

## 欢迎回来!

随着谨慎地解除新冠病毒疫情限制措施,我们现在可以欢迎大家回到我们的图书馆、社区设施和礼堂、蒙纳士美术馆、蒙纳士青少年服务中心和游乐场了。

非常高兴将能再度见到大家!

目前大家仍需保持相互间隔1.5米的社交距离,并且我们图书馆和其它设施中同一时间允许接待的人数有限制,大家继续保持安全的卫生习惯也非常重要。

我们在图书馆已设置好标牌帮助大家知道该怎么做,并设立了接待台服务,协助大家保持社交距离。

请大家务必在出入口设置的手部消毒站进行清洁消毒。

前往市议会设施和中心的任何人都必须遵守政府关于保持社交距离和卫生习惯的准则,避免新冠病毒的进一步传播,并确保您、您的家人及我们的员工都安全无虞。

在这场危机期间,我们在进行了一些调整后,继续在文娱中心、奥克利和垃圾中转站的服务柜台提供服务。这些服务今后将继续提供。

这段时期对于社区来说是非常艰难的。我们要感谢所有人在实行禁令期间表现出的耐心和做出的奉献。正是因为大家万众一心,自觉地遵守政府的指导方针,我们

现在才能尽快朝着恢复常态的方向前进。


请每个人继续尽己所能,保持社交距离和遵守卫生防疫措施——让我们大家共同努力,保持安全。

政府已经表示,假如社区传播率能一直保持在低水平,室内健身和娱乐设施将从6月22日起开放

我们一收到更多信息,就会在我们的网站、社交媒体和新闻通讯上发布。

新冠病毒疫情变化很快,六月公报中的相关信息于发行时均为最新信息。

时刻了解我们的服务最新动态的最佳方法是:

 [www.monash.vic.gov.au](http://www.monash.vic.gov.au)  Facebook @cityofmonash  Twitter @MonashCouncil





## 奥克利重建工程 即将完工

奥克利康乐中心耗资2500万元的重建工程已进入最后阶段,定于10月份重新开放。

该项目包括建造五个新的室内篮球场、一个更大的健身房和一些较小的健身教室,以及将以前的篮球场改建为州级体操设施供韦弗利健身会所使用。

目前正在为五个篮球场铺设地板,让主球场有可伸缩的座椅。体育馆、独立健身室和盥洗间均已完工。健身房和接待台采用了原篮球场地板的回收木材。带有夹层楼的WGC设施的施工作业接近完成,从这里可鸟瞰整个设施。

对市议会而言,奥克利康乐中心的重建是一个雄心勃勃且非常重要的项目,由于面临对原建筑物进行完全重新定位的挑战,所以也是规模最大、最为复杂的一个项目。

这个项目将满足我们社区对本地和区域篮球、排球、五人室内足球和其它室内运动不断增长的需求,并提供条件优越的健身设施。市议会致力建设健康、活跃的蒙纳士的承诺为这个项目奠定了基础。

市议会从韦弗利健身会所以及联邦和州政府(通过维多利亚州体育与康乐事务部)为该项目找到了资金来源。

施工过程的延时记录视频可以在这里查看:

[www.oakleighrecreationcentre.com.au/News/ORC-Redevelopment-Update](http://www.oakleighrecreationcentre.com.au/News/ORC-Redevelopment-Update)

☎ 9518 3555

## 冻结 市议员津贴

由于新冠病毒疫情对蒙纳士社区产生了重大财务影响,市议会决定在2020/21财年及直至市议会另行决定之前,不增加市长和市议员的津贴。

根据《地方政府法》,市长和市议员有权从议会获得津贴,并且津贴金额需每年进行审查。

市议会在5月26日的会议上决定,不采纳政府设定的任何津贴增加,以示支持蒙纳士社区。

市议会认识到新冠病毒大流行对蒙纳士社区产生了严重的直接影响,而其长期影响仍有待确定。

在蒙纳士求学的许多大学生深受这场大流行的影响。包括护士在内的众多医疗人员也在本地区生活和工作,并始终战斗在抗疫的最前线。

蒙纳士是继CBD之后的第二大就业区,拥有蓬勃发展的餐厅和咖啡馆文化。我们知道如今许多出色的商户都在挣扎求生。

我们以多种方式援助社区,并在需要时提供救济和亟需的其它服务与支持协助。这也表明,我们深知大家目前所处的困境,而市议会认为在当前不采纳任何津贴增加是恰当的。

市议会行政领导团队和经理们也主动放弃了2020/21财年的任何加薪。

### 蒙纳士文娱中心

📍 293 Springvale Road, Glen Waverley

🕒 上午 8时30分至下午 5时 (周一至周五)

### 奥克利服务中心

📍 3 Atherton Road, Oakleigh

🕒 上午 8时30分至下午 5时 (周一至周五)

☎ 9518 3555

☎ 9518 3444

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全國中繼服務(適用於聽障與言語障礙人士)

1800 555 660

普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481



# Stuart James 市长寄言

现在已经是六月份了，很难相信我们在这个跌宕起伏而充满挑战的一年里已经走了一半。往年的这个时候，我们都会广泛征集社区意见后制定财政预算，但今年一切都脱离了常规。在这个艰难时期，我们清楚地听到了居民们的呼声。像许多组织一样，我们正在研究如何调整预算以便节流，同时帮助许多人减轻财务压力。这份预算不同于我们数个月前的设想，而是针对我们目前所处的实际情况制定的预算。在下期公报中，我们将为大家公布预算草案以及有关我们规划的更多信息。

在过去数周内，我们重新开放了如图书馆、游乐场和社区中心等

一些设施，并非常高兴能再次见到大家。虽然我们的图书馆对公众关闭，但我们的工作人员马不停蹄地工作，确保图书馆能在时机到来时，尽快再度打开大门。书籍已经过消毒清洁，我们的设施也已准备就绪，设置好了标牌和指引信息，帮助大家遵循州政府制定的减少新冠病毒传播的规定。我们将严格遵循这些准则，并采取保持社交距离措施，通过消毒站和接待台服务等手段确保每个人都为抗疫尽己所能。

我们的游乐场也经过了清洁消毒，并且此后这将作为一项常规措施。当负责清洁的工作人员（部分是来自“为维多利亚工作”团队的成员）清洁华纳威公园的游乐场时，我来到了他们的工作现场（**请见图片**）。请继续阅读，了解与此有关的更多详情。

为了减缓病毒传播，我们蒙纳士居民付出了很多艰辛努力，但我们还没有走出阴霾。尽管我们的医疗体系现在能更加从容地应对新冠病毒

疫情，但我们必须认识到，现在的威胁与两个月前相比同样严峻，而且重要的是我们绝不能掉以轻心。

我们知道，很多人都在竭力应对这场危机造成的影响，包括失业和生意萧条。我很高兴市议会支持了我提出的动议——不接受2020/21年市长和议员津贴增加，以表示对我们社区的支持。这些津贴是由州政府设定的，但我们的立场是，我们在可行范围内不接受加薪。行政领导团队和经理们也放弃了下个财年的任何加薪。

随着我们继续向前迈进，请大家和我一样继续保持安全并互相关照。为我们迄今为止在应对这场危机中的表现而感到自豪。

如果您想了解有关我在城里活动的更多信息，关注

[@crstuartjames](#) 或

[@crstuartjames](#)，和我一起建设蒙纳士。



## 市议会下次会议

市议会下次会议将于**6月30日(周二)**晚上7:00在蒙纳士文娱中心(293 Springvale Rd, Glen Waverley)召开。会议议程将于**6月25日(周四)**下午5:30公布在市议会网站上。蒙纳士居民和纳税人可在会议上提问，有关问题须在6月30日(周二)下午2:00前提交给市议会。

根据州政府为减缓新冠病毒传播而实施的限制措施，市议会会议将不向公众开放。但会议仍将公开举行，社区民众可以通过登入我们的直播网址

[webcast.monash.vic.gov.au](http://webcast.monash.vic.gov.au)

在这段时间内，市长将担任代表，在直播中宣读公众提问并进行回答。同时提供书面答复。

[www.monash.vic.gov.au/meetings](http://www.monash.vic.gov.au/meetings)

☎ 9518 3555

## 清洁消毒 保护蒙纳士

得益于州政府为各市议会制定的计划，整个蒙纳士的清洁消毒工作得到极大的促进。

由于就业、辖区和地区部作为“为维多利亚工作”计划的一部分提供的资助，让市议会的清洁和消毒制度进一步得到了补充。

“街道彻底清洁突击战”计划有50名工作人员与我们的市议会团队合作，为蒙纳士交通繁忙的地段提供清洁服务，包括购物区、公园和公共休憩区。他们将在早上7:00至下午6:00之间，在蒙纳士各处以五人小组出动，使用环保无害的产品，每天清洁消毒两次。

如需了解更多信息：☎ 9518 3555

[www.monash.vic.gov.au/cleansing-blitz](http://www.monash.vic.gov.au/cleansing-blitz)



# 食物残渣和花园垃圾 一起处理

从7月开始,食物残渣可以放进绿色垃圾桶中——与草坪和从花园修剪下来的残枝草屑殊途同归。

蒙纳士家庭普通垃圾桶的一半以上内容都是食物垃圾和花园垃圾。这些垃圾被送往填埋场,在分解后释放出甲烷气体,加剧气候变化。通过回收食物垃圾,您最多能令进入堆填区的垃圾量锐减五成,为保护环境贡献力量!

如果您家中已经有一个绿色垃圾桶,就将免费获得一个由100%再生塑料制成的7升厨余垃圾桶以及一个欢迎礼包。等拿到厨余垃圾桶后,您就可以马上开始回收食物垃圾。

您的厨余垃圾桶和欢迎礼包将于7月送出。根据住址不同,有些送货可能要安排到7月最后两周。

为了从一开始就避免产生垃圾,我们提供的是不需要内衬的垃圾桶。您可以直接用它来收集食物残渣,或是预先垫上符合澳大利亚AS4736可堆肥标准(请留意相应标志)的厨房纸或可堆肥衬垫材料。

如需了解更多信息:

🌐 [www.monash.vic.gov.au/food-waste](http://www.monash.vic.gov.au/food-waste)

☎ 9518 3555

✉ [April.Williams@monash.vic.gov.au](mailto:April.Williams@monash.vic.gov.au)



# 约翰·蒙纳士爵士奖提名开放

我们都认识至少一两个在需要时挺身而出的人。他们可能在当地组织或团体中担任志愿者,他们的工作改善了其他人的生活。

他们可能在慈善机构志愿服务,始终向当地体育俱乐部伸出援助之手。他们也可能是青少年、女性或年长居民的励志领袖。在新冠病毒大流行期间,我们看到了许多人挺身而出,为我们社区中的其他人雪中送炭。我们非常想听听他们的故事。

您可以提名这样的人参加约翰·蒙纳士爵士奖评选活动,以此表彰他们为蒙纳士其他人所做的贡献。

**约翰·蒙纳士爵士奖的八个组别分别为:**

多元文化倡导者、蒙纳士积极活动者、残疾人士卓越贡献者、可持续发展领导者、青年领导者、年度志愿者、励志女性领导者和老当益壮领导者。

所有组别最终将推选一名获奖者为约翰·蒙纳士爵士杰出领导奖的总优胜者。

**提名期限已延长至7月12日(周日)。**

**提名方式:**

☎ 9518 3619

✉ [Elysia.Singam@monash.vic.gov.au](mailto:Elysia.Singam@monash.vic.gov.au)

🌐 [www.monash.vic.gov.au/monash-awards](http://www.monash.vic.gov.au/monash-awards)

# 泳池注册 时间延长

泳池所有者现在到市议会注册泳池和水疗池的时间延至2020年11月1日。

州政府意识到新冠病毒大流行给大家带来越来越多的压力,因此将截止日期延长了五个月。

为了确保泳池和水疗池更安全,防止发生幼童溺水事故,政府已于2019年12月出台新规,要求所有者注册泳池和水疗池,并需缴纳79元注册费。

注册后,市议会将通知泳池所有者必须安排首次围栏检查和认证的最后日期——所有者提交首次围栏认证的期限也相应得到了延长。



此外,泳池所有者必须每四年一次,让注册建筑勘测师或检查员证明其安全围栏持续合规。

注册: 🌐 [www.monash.vic.gov.au/Building-Planning/Building/Swimming-Pools-Spas](http://www.monash.vic.gov.au/Building-Planning/Building/Swimming-Pools-Spas)

如需了解更多信息: ☎ 9518 3555

✉ [mail@monash.vic.gov.au](mailto:mail@monash.vic.gov.au)

# 就猫宵禁事宜 进一步征询意见

市议会将就引入猫宵禁进一步征询社区意见。

2017年,市议会就其2017-2021年《家养动物管理计划》(DAM)征询了意见,得到了社区对一项教育计划的支持。该计划概述了晚上把猫关在家里的好处。

猫宵禁定于2020年12月开始实施,从市议会最初决定制定晚上把猫关在屋内的新规算起,猫主人们有三年准备时间。随着新冠病毒大流行,市议会在2020年5月的市议会会议上考虑了延期,将新的实施日期议定于2021年4月,正好与宠物的年度登记一致。

市议会现已决定将宵禁推迟到2021年4月开始实施。市议会认为,在这段准备时间中,进一步征询包括受影响的已登记猫主在内的社区意见,听取他们对引入宵禁的反馈意见很重要。

扰民的猫和野猫对蒙纳士的野生动物和原生物栖息地构成了威胁,而保护鸟类和野生动物至关重要。

市议会打算实施宵禁,只是想确保猫从日落到日出的时间段里不出家门。主人不需要特意做其它任何事情,只需要将猫关在房子、车库或猫舍里,直到次日早上。

有关何时征询意见的更多信息刊登在 [www.monash.vic.gov.au](http://www.monash.vic.gov.au) 和《蒙纳士公报》中。

[www.monash.vic.gov.au/cat-curfew](http://www.monash.vic.gov.au/cat-curfew)

☎ 9518 3555



# 暴力

## 行为绝不能容忍

如果您的家不是安全的港湾,而是一个充满恐惧、虐待和暴力的地方,会是什么情景?

在因为新冠病毒疫情而保持社交距离、隔离和各种限制的当下,对于我们社区中面临家庭暴力风险的人们来说,家并不是最安全的地方。

有些人可能正遭受来自亲人或家人的虐待和控制。

市议会正在支持“共建尊重家庭”社交媒体宣传运动,宣传倡导尊重、性别平等和防止暴力侵害妇女行为的信息。

在这场病毒大流行期间,压力(Together for Respect at Home)、焦虑和沮丧都是正常的反应,但绝不能成为采用暴力的借口。所有人都有权免受恐惧和家庭暴力,#TogetherForRespectAtHome号召我们在共同度过这场危机期间采取友善、同情与尊重的态度。

每个人都有权在自己家中感到安全和受到尊重。无论发生什么情况,都绝没有理由采取肢体、情感、经济或性虐待等暴力行为。

我们一直提供这方面的支持服务,在新冠病毒流行期间也未曾中断。一些服务机构还提供其它联系方式,比如网络聊天或电邮回复等,以保护那些暴力行为的举报者。

### 可提供帮助的服务包括:

- **1800 Respect 尊重热线:** ☎ 1800 737 732  
多种联系方式,并提供多种语言服务
- **Safe Steps 24/7:** ☎ 1800 015 188  
✉ safesteps@safesteps.org.au
- **专门处理LGBTIQ家庭暴力问题的服务:** W|Respect on  
☎ 1800 542 847 🌐 [www.withrespect.org.au](http://www.withrespect.org.au)
- **东部地区家庭暴力服务(EDVOS):**  
☎ 9259 4200 或 [edvos@edvos.org.au](mailto:edvos@edvos.org.au)  
(周一至周五上午9:00至晚上8:00,周六上午9:00至下午5:00)
- **男性支持服务:** 男士转介服务  
☎ 1300 766 491
- **面向5至25岁儿童与青少年子女的保密援助服务:** Kids Helpline ☎ 1800 551 800.

如果您遇到危险,请致电报警 ☎ 000.

如果您担心自己认识的人遭受家暴,可以通过以下方式获取更多信息和建议:

✉ [www.dvrcv.org.au/help-advice/guide-for-families-friends-and-neighbours](http://www.dvrcv.org.au/help-advice/guide-for-families-friends-and-neighbours) ☎ 9518 3555

🌐 [www.monash.vic.gov.au/prevent-violence](http://www.monash.vic.gov.au/prevent-violence)



# 市议员新闻

## Rebecca Paterson

### 市议员



2010年,我在休产假期间收到了蒙纳士市议会的信件,告知我周围可能会有一个大型开发项目。我反对这一提案,于是就和邻居一起倡导改变。时间快进到2012年,参与规划制定以及与社区紧密合作的经验让我决定参加市议会竞选。

我关注的是我们城市的宜居性、通过改变减少开发项目的影响,以及保留并增加林荫树木。我很高兴看到市议会在解决这些问题方面取得了长足进步。我们的确还有很长的路要走,但我们做出了重大改变。其中包括:

减少建筑密度;增加建筑收进尺寸;在砍伐树木上增加限制条件;重点起诉非法砍伐树木的行为;设立到2030年将林荫树覆盖率从22%提升至30%,城市行道树增长10%以上的目标。

我感到自豪的另一件事是,在为年轻人提供心灵辅导中心游说三年之后,这一支持服务终于落地,将有助于我们社区子孙后代的心灵健康。其它一些举措包括:

- » 增加一次自选性硬质垃圾收集服务
- » 引入食物垃圾处理服务
- » 在Montpellier庄园新建游乐场, Electra保护区游乐场接近完工
- » 韦弗利山社区中心升级,并新建一个画廊 - Track Gallery
- » 新建自行车道。在Gardiner保护区修建一个塑胶地面球场
- » 将Damper溪和Valley保护区列为自然保护区。

我喜欢当议员和市长,也非常喜欢帮助大家,并与众多社区成员面对面接触,我也一直很钦佩乐于助人的志愿者们。在各个节庆及活动当中,我看到了我们城市的美丽和团结。

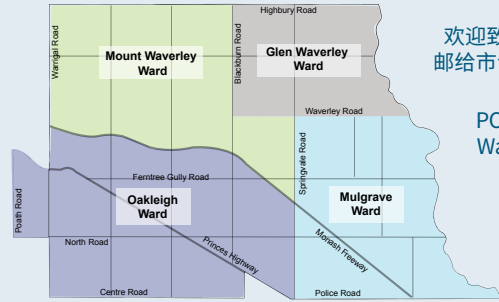
市议会选举即将于10月举行,请大家考虑参选。这不存在特别的资格要求,只需要对市议会及其社区满怀热情。您将有无限可能去积极地影响他人。

如需了解更多信息,请访问 [www.vlga.org.au](http://www.vlga.org.au) 他们会定期举办讲座,包括许多旨在提高女性社会参与度的讲座。在蒙纳士,女性占总人口的50%,但在我们11名议员中仅有两席属于。

感谢大家给我们服务社区的机会。我希望我们所做的一些工作给您带来了积极影响。

☎ 0437 959 163 ✉ [Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au](mailto:Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au)

# 全体市议员敬上



欢迎致电或发送电邮给市议员。信函可邮寄:  
PO Box 1, Glen Waverley 3150

## Glen Waverley Ward



**Cr Geoff Lake**  
0411 645 281  
[Geoff.Lake@monash.vic.gov.au](mailto:Geoff.Lake@monash.vic.gov.au)



**Cr Lynnette Saloumi**  
0466 465 355  
[Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au](mailto:Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au)

## Mount Waverley Ward



**Cr Brian Little**  
0407 878 033  
[Brian.Little@monash.vic.gov.au](mailto:Brian.Little@monash.vic.gov.au)



**Cr Rebecca Paterson**  
0437 959 163  
[Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au](mailto:Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au)



**Cr MT Pang Tsoi**  
**Deputy Mayor**  
0466 465 376  
[MTPang.Tsoi@monash.vic.gov.au](mailto:MT.Pang.Tsoi@monash.vic.gov.au)

## Mulgrave Ward



**Cr Robert Davies**  
0416 000 777  
[Robert.Davies@monash.vic.gov.au](mailto:Robert.Davies@monash.vic.gov.au)



**Cr Paul Klisaris**  
0412 516 026  
[Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au](mailto:Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au)



**Cr Shane McCluskey**  
0466 345 406  
[Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au](mailto:Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au)

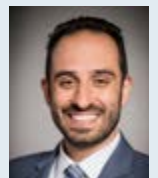
## Oakleigh Ward



**Cr Josh Fergeus**  
0466 465 421  
[Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au](mailto:Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au)



**Cr Stuart James**  
**Mayor**  
9518 3524 /  
0413 184 250  
[Stuart.James@monash.vic.gov.au](mailto:Stuart.James@monash.vic.gov.au)



**Cr Theo Zographos**  
0430 316 911  
[Theo.Zographos@monash.vic.gov.au](mailto:Theo.Zographos@monash.vic.gov.au)

# 游乐场和游乐空间发展战略草案

市议会遍布全市各处的136个游乐场网络,对孩子们来说不仅仅是玩耍的场所。

玩耍能让孩子们实现身体、认知和社交能力的发展,并帮助他们掌握重要的生活技能,比如冒险、与他人互动、想象力、社交和自我表达。游乐场是他们了解自我和他人地方。

市议会的游乐场和游乐空间发展战略草案是一份雄心勃勃的文件,它勾勒出为不同年龄段和能力的孩子提供广泛的高质量、创新性玩耍机会的愿景,并着眼于确定对游乐场的未来需求及潜在差距。

市议会此前曾在2019年7月至9月,就战略草案征询了社区和主要利益相关方的意见,在社区调查中收回了204份问卷,以及提交的三份书面意见。

游乐场和游乐空间发展战略提出了远大的目标,但市议会知道并不是所有建议都能在该战略的时间范围内得到实施。

新建游乐空间取决于许多因素,包括可用预算、重建和人口增长的速度、场地的适宜性,以及能否在适当位置购得土地等。

**在7月3日(周五)之前发表意见**

[www.monash.vic.gov.au/playground-strategy](http://www.monash.vic.gov.au/playground-strategy)

[recreation@monash.vic.gov.au](mailto:recreation@monash.vic.gov.au)

☎ 9518 3581

## 积极建言

# 蒙纳士积极体育俱乐部发展框架草案

我们重视蒙纳士的体育俱乐部及其为社区保持活跃和社交联系所做的贡献。

我们已经制定出蒙纳士积极体育俱乐部发展框架,作为俱乐部和市议会合作,通过体育运动实现社区成效这一共同愿景的工具。

该框架是一项拟议的五年计划(2021至2026年),旨在建设社区体育俱乐部的能力,令其变得更具可持续性,更加包容友好,并实现良好的治理和管理。

俱乐部会按不同级别予以认证,最高为金牌认证。通过这一认证过程,蒙纳士积极俱乐部将享受一系列激励和福利。

只要您对我们城市积极发展社区体育运动事业感兴趣,我们都希望听到您的意见。

## 积极建言

蒙纳士积极体育俱乐部发展框架草案意见征询期为6月1日(周一)至7月10日(周五)。

[www.monash.vic.gov.au](http://www.monash.vic.gov.au)

☎ 9518 3555 康乐团队



## 蒙纳士名列第一 手机回收成果显赫

在对手机进行回收而不是送去垃圾填埋场方面,蒙纳士市议会名列全州

第一的成绩得到了官方认可。

非营利性移动通讯行业回收计划MobileMuster每年都会通过MobileMuster大奖,表彰澳大利亚全国各地在手机回收方面表现出色的市议会。该奖项表扬地方政府及其员工为支持社区内手机回收所付出的辛勤工作和奉献。今年,蒙纳士荣获第一名。

MobileMuster计划让旧手机和配件中多达95%的材料能通过先进的回收方法再用于制造新产品。手机中的所有金属、玻璃和塑料都有可能进行再生利用。

在过去的一年中,澳大利亚各地市议会共收集了超过5.5吨的手机供循环利用。

在澳大利亚,电子垃圾的增长速度是普通垃圾的三倍,全国人民的抽屉里共累积了2450万台旧手机,因此提供可弃置旧手机的地点至关重要。蒙纳士居民可前往康乐中心(293 Springvale Road Glen Waverley)和垃圾中转站(380 Ferntree Gully Road, Notting Hill),将旧手机放到有相应标记的垃圾箱中。

如需了解更多信息:☎ 9518 3555 [www.monash.vic.gov.au/recycling](http://www.monash.vic.gov.au/recycling)



## 紧急救济和援助

### 维州政府紧急救济服务 (Victorian Government Emergency Relief)

☎ 1800 657 398

🌐 [www.dhhs.vic.gov.au/victorian-public-coronavirus-disease-covid-19#emergency-relief-packages](http://www.dhhs.vic.gov.au/victorian-public-coronavirus-disease-covid-19#emergency-relief-packages)

### Monash Oakleigh 社区援助和信息服务 (Monash Oakleigh Community Support and Information Service)

25 Downing St, Oakleigh  
(周一、周三和周五: 上午 10:00 至下午 1:00)

☎ 9568 4533

✉ [admin@mocsis.org.au](mailto:admin@mocsis.org.au)

🌐 [www.mocsis.org.au](http://www.mocsis.org.au)

### Waverley 社区信息和援助服务 (Waverley Community Information and Support Service)

☎ 9807 9844 或 9807 5996

✉ [wavcis@bigpond.com](mailto:wavcis@bigpond.com)

🌐 [www.monashwaverleycis.org.au](http://www.monashwaverleycis.org.au)

留下电话留言, 我们的义工会尽快回电。

## 住房危机

如果您需要进一步建议或协助, 请联系 Monash 市议会的 Bill Kendall

☎ 0412 787 850 ✉ [bill.kendall@monash.vic.gov.au](mailto:bill.kendall@monash.vic.gov.au)

**非办公时间发生危机** ☎ 1800 825 955

在办公时间内, 这个号码会转至适当的住房服务 (由地点决定)

**Uniting Harrison** (地区: Mulgrave)

321 Ferntree Gully Rd, Mount Waverley

☎ 1300 277 478

**Community Housing Limited** (地区: Glen Waverley, Wheelers Hill 和 Burwood)

19-23 Prospect St, Box Hill ☎ 1300 245 468

**Salvo Care** (Monash 其它地区)

317 High St, Kew ☎ 9853 5680

## 陷于无家可归的危险

如果您或您认识的人有失去目前租约的危险, 则私人租金协助计划 (Private Rental Assistance Program, 简称 PRAP) 可以提供资金, 援助面对风险的家庭, 在私人租房市场承租可以负担的合适住房。PRAP 资金可以通过 Salvo Care 或 Uniting Harrisons 申请。

**Salvo Care** ☎ 9853 5680

**Uniting Harrisons** ☎ 1300 277 478

## 实用联系方式

### 卫生服务

#### Monash 保健服务—2019 冠状病毒病筛查诊所 (Monash Health - COVID-19 Screening Clinic)

☎ 1800 675 398

🌐 [monashhealth.org/patients-visitors/coronavirus#screening-clinics](http://monashhealth.org/patients-visitors/coronavirus#screening-clinics)

前往诊所前, 请先查看网站获取进一步指示

#### 难民身心健康诊所 (Refugee Health & Wellbeing Clinic)

**Dandenong 区的 Monash 保健服务 (Monash Health - Dandenong)** ☎ 9792 8100

为患病而需要非紧急医疗服务的寻求避难者和难民而设的医疗诊所。

#### 维州照顾者服务 (Carers Victoria)

☎ 1800 514 845 🌐 [www.carersvictoria.org.au](http://www.carersvictoria.org.au)

为照顾者提供建议和协助。

#### 残障人士信息热线 (Disability Information Helpline) ☎ 1800 643 787

周一至周五: 上午 8:00 至晚上 8:00, 周六至周日: 上午 9:00 至晚上 7:00. 公众假期休息

#### 维州工作倡议 (Working for Victoria initiative)

🌐 [www.vic.gov.au/workingforvictoria](http://www.vic.gov.au/workingforvictoria)

#### 为企业提供更多信息的链接

##### 澳大利亚政府:

🌐 [www.business.vic.gov.au](http://www.business.vic.gov.au)  
并搜寻您需要的信息。

🌐 [www.aus.gov.au/whatsapp](http://www.aus.gov.au/whatsapp)  
然后依照指示行事。

##### 维州政府:

🌐 [www.business.gov.au](http://www.business.gov.au) and search for the information you need

🌐 [www.dhhs.vic.gov.au/business-sector-coronavirus-disease-covid-19](http://www.dhhs.vic.gov.au/business-sector-coronavirus-disease-covid-19)

##### Monash 市:

🌐 [www.monash.vic.gov.au/business-resident-support](http://www.monash.vic.gov.au/business-resident-support)

🌐 [www.monash.vic.gov.au/Hardship-Policy](http://www.monash.vic.gov.au/Hardship-Policy)